

Avec ce numéro, LA PETITE ILLUSTRATION contenant
LES FRUITS DE L'AMOUR, pièce en trois actes, par M. Lucien Descaves.

L'ILLUSTRATION

RENÉ BASCHET, directeur.

SAMEDI 5 MAI 1928

86^e Année. — N° 4444.

Gaston SORBETS, rédacteur en chef.



LA VEILLÉE DES ÉLECTIONS AU CENTRE DE PARIS

Sur la place de l'Opéra, à 11 heures du soir : la foule prend connaissance des résultats affichés sur des transparents lumineux et proclamés par des haut-parleurs.

Phot. J. Clair-Guyot, prise du balcon de l'Echo de Paris. — Voir notre carte de la France Législative et les articles pages 426, 427 et 450.



Le salut du jeune Palle Huld et des boys-scouts qui l'accompagnaient à la tombe de Jules Verne, au cimetière de la Madeleine, à Amiens.

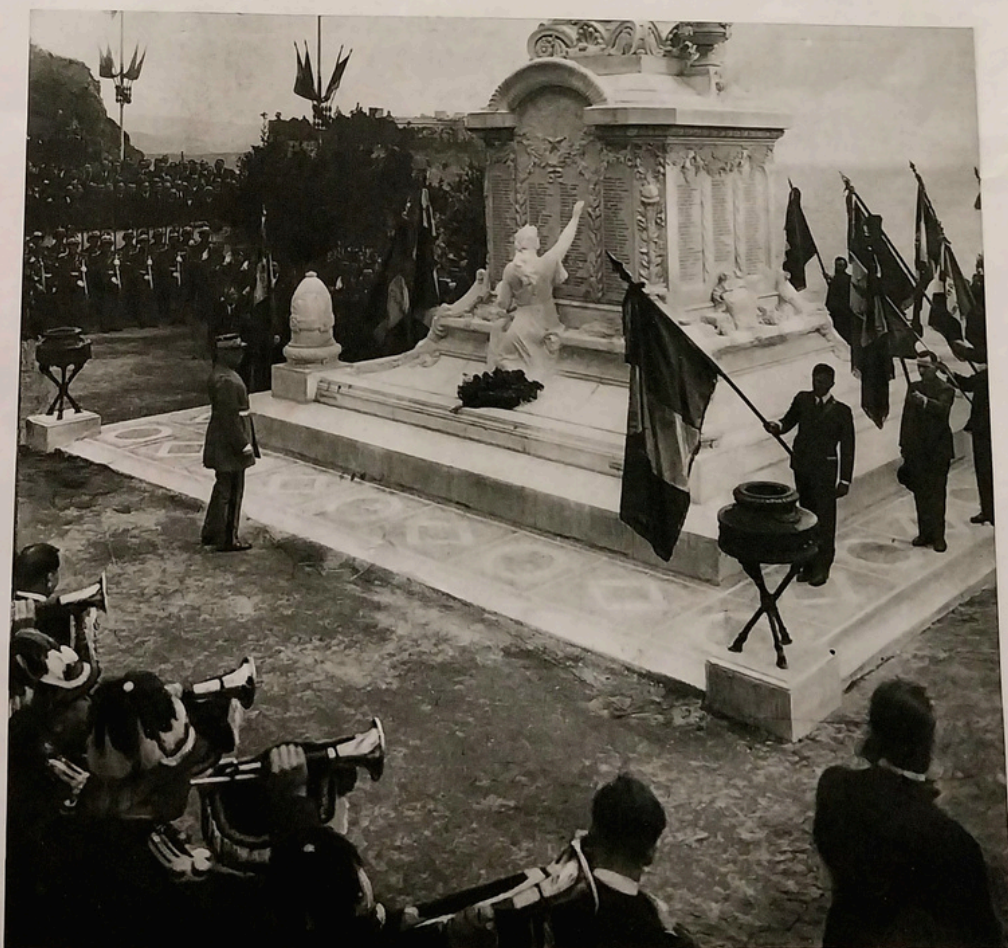
UN HOMMAGE DANOIS A JULES VERNE

Palle Huld, le jeune boy-scout de Copenhague, dont nous racontions, la semaine dernière, le voyage autour du monde, bouclé en quarante-quatre jours, a voulu rendre à Jules Verne, qui fut l'inspirateur lointain de sa tentative, le juste hommage qui était dû au grand romancier. Il s'est donc rendu spécialement à Amiens et s'est fait conduire au cimetière de la Madeleine, près de la tombe de l'auteur du *Tour du monde en quatre-vingts jours*. Plusieurs délégations de boys-scouts l'accompagnaient. Après avoir déposé une gerbe de fleurs au pied du monument, Palle Huld lut un hommage à Jules Verne et tous ses camarades, étendant le bras à la manière des scouts, saluèrent, d'un geste qui semblait curieusement répondre au geste de résurrection et d'appel du génial précurseur.

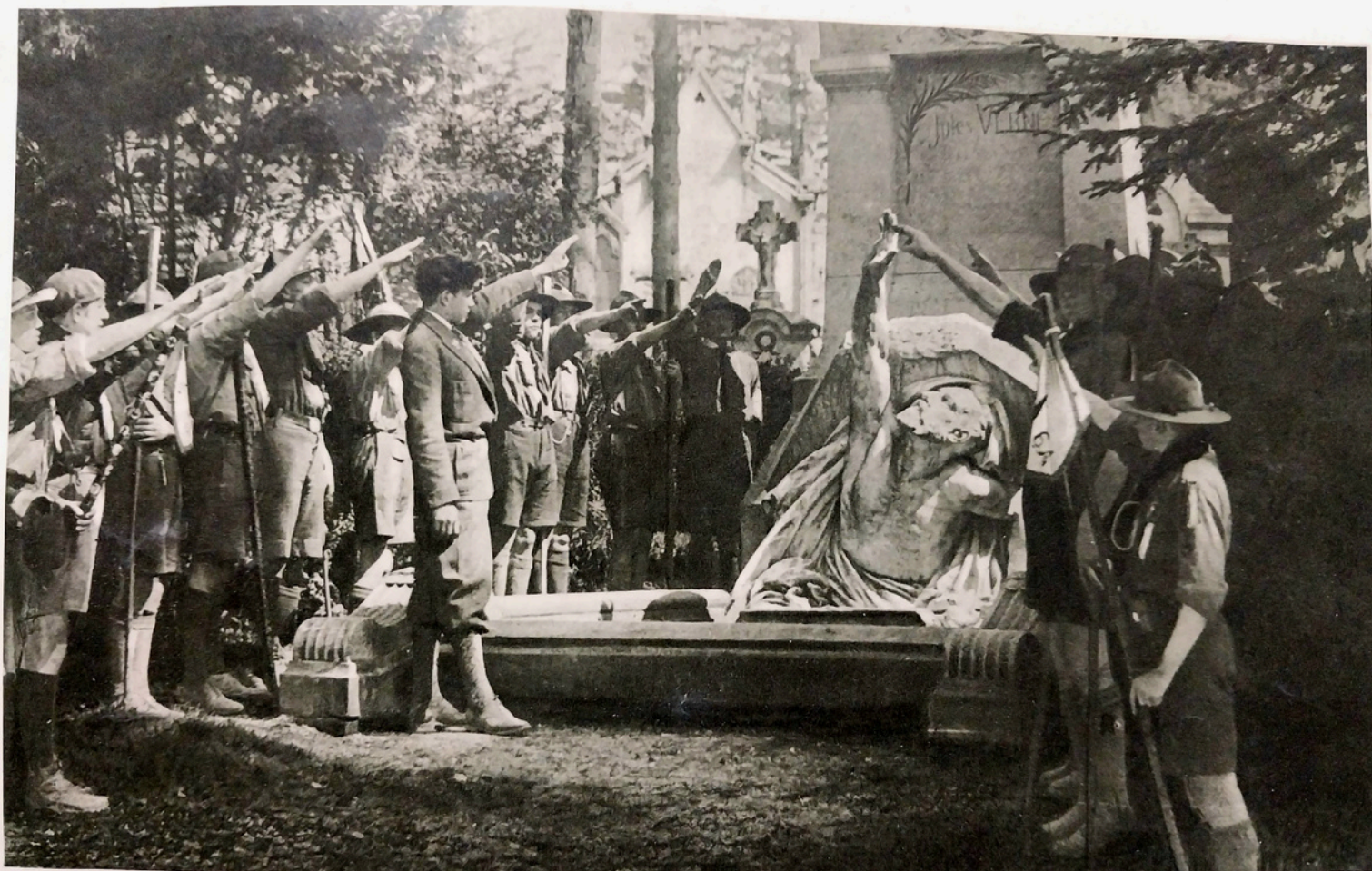
UN MONUMENT AUX MORTS DE LA GUERRE A MONACO

A première vue la chose peut étonner, surtout quand on considère la longue liste de noms gravés sur le monument. En réalité, ce monument est la réalisation d'une pensée pieuse du regretté prince Albert qui avait désiré honorer la mémoire des soldats français et alliés décédés dans les formations sanitaires de la Principauté. On se souvient, en effet, que, dès les premières heures de la guerre, des hôpitaux et des centres de convalescents se créèrent à Monaco. Beaucoup des nôtres, malgré les soins dévoués, la douceur du climat, la beauté de ces paysages d'eau, de rochers et de ciel uniques au monde, succombèrent malheureusement. Le monument qui leur a été dédié s'élève face à la mer, à flanc de colline.

Le maréchal Pétain, qui assistait à la cérémonie d'inauguration à côté du prince Louis II, de la princesse héritière, de Mgr Clément, évêque de Monaco, du duc de Connaught, rappela en quelques paroles émus les bienfaits du prince Albert et la belle conduite du prince Louis qui voulut, au début de la guerre, prendre place dans l'armée française.



Inauguration, en présence du maréchal Pétain, du monument élevé aux soldats français et alliés morts dans les formations sanitaires de la Principauté de Monaco.



Le salut du jeune Palle Huld et des boys-scouts qui l'accompagnaient à la tombe de Jules Verne,
au cimetière de la Madeleine, à Amiens.



Inauguration, en présence du maréchal Pétain, du monument élevé aux soldats français et alliés morts dans les formations sanitaires de la Principauté de Monaco.

Geçen hafta anlattığımız, kırk dört günde tamamladığı dünya turuyla tanınan Kopenhaglı genç izci Palle Huld, bu girişiminin ardındaki uzak ilham kaynağı olan büyük romancı Jules Verne'e gereken saygıyı göstermek istedi. Bu nedenle Amiens'e özel bir yolculuk yaptı ve Seksen Günde Dünya Turu'nun yazarının mezarının yakınındaki Madeleine Mezarlığı'na götürüldü. Ona birkaç izci grubu eşlik etti. Anıtın dibine çelenk bıraktıktan sonra Palle Huld, Jules Verne'e bir övgü yazısı okudu ve tüm arkadaşları, izci usulüyle kollarını uzatarak, tuhaf bir şekilde diriliş jestini ve parlak öncünün çağrısını yankılayan bir hareketle selam verdiler.

28 حوزیران 1928 پنجشنبه

64 نخی جلد

احمد احسان مطبعه سی

**

تلفون: استانبول 1402-1403

*

شؤون فنون

نومرو: 189-1663

اونوز آلتیجی سنه

صاحب امتیاز: احمد احسان

**

تلفون: استانبول - نروت فنون

*



A. J. S. Suat Bey
Amb. & Turkish Consulate
Rome office 1927-V
Mussolini

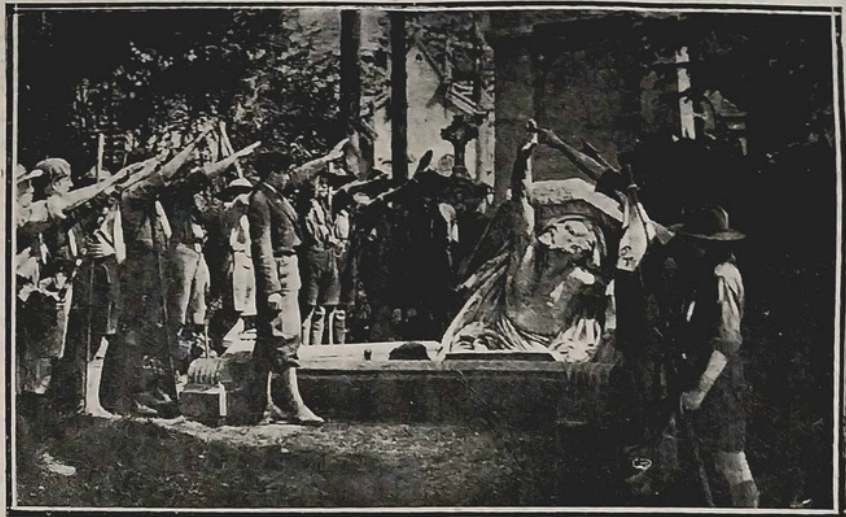
- ایتالیا و تورک میثاق -

موسیو موسولینی جنابلی

[روما تورکیه بویوک ایلچیسی سعاد بک افندی به وردکاری فطوغرافیدن نقل اولونمشدر .]

« قيريتال پاتهورست » ايله برلكده انكتردهم قاديئر سىياسى اتحادى جىيىنى تاسيس ايتش « قاديئرلر ك حقوق سىياسيه سته صاحب اولملىرى ايجون دائما كندىنى ايلك صفده ميدانه آتمش ، بالدفعات توقف اولونمش ، زمان زمان حبسخانه لرده قالمش دى . مع مافيه ميسيس « پاتهورست » حياتك صوك سته لرنده انكاز قاديئرلر ك سىياسى حقلىرى استحصال ايتدكارىنى كوروش ، يعنى جدال ايجندهم پكن حياتك باشايجه مقصدينه نائل اولمش دى .

ميسيس « پاتهورست » بارسده تحصيل ايتش « بي امان بر جدال واولان مشهور » آتري روشفور ك باباسنه بگزيه ين قيزى ايله عقد رابطه ايله مش دى . انكتردهم عودتنده مانجى قىلى بر حقوق شناس ايله ازدواج ايتش ، كندى كىي پك حر و سريست



فرانسه ده « آميەن » قصبه سنده « مادلەن » قبرستانده « ژول وەرن » ك مزارى باشنده ، يوزنجى سنە دورىە ولادى مناسبيله ، قبرى زيارت ايدەن دائمارقه لى « بوى سقوت » كنجلر طرفدن تظاهرات .

« ژول وەرن » قارىشى امترادات

فرانسه نك فى رومانلر موالى « ژول وەرن » دنياك هر طرفنده شهرت قازانمش ، اثرلى مدنى طالده كنجلك اوزرنده دهرين ايزلر براقش در . « ژول وەرن » ي تور كچه يه نقل ونشر ايتدىكى اثرلىله « ثروت فنون » صاحبي وسر محررى احمد احسان بك تورك ملتده طابيتمش در .



بو هفته ايجنده وفات ايدەن انكاز قاديئرلر ك حقوق سىياسيه جىيى ريشى ميسيس پاتهورست : « حرب سته لرنده بروياغاندا ايجون دوسيه كيدوكن »

« ژول وەرن » ك اثرلرنده خيال كورولن اسورلر وتصويرلر سكسان كونده دور عالم ، ده كيز آلتنده سياحت .. و سائر كىي- بوكون حقيقتە انقلاب ايتش در . بوسنه ، 1828 ده تولد ايتش اولان « ژول وەرن » ك يوزنجى سنە دورىە ولادته مصادف اولماسيله خاطره سنى ياد ايجون بر طاقم مراسم ياپىلدىنى كىي فرانسه ده « آميەن » قصبه سنده « مادلەن » قبرستانده كى مزارينه ده بر چوق زيارتلر وقوع بولمش در . ازجمله دائمارقه كنجلرندن و « بوى سقوت » لرندن مركب بر هيئت صورت مخصوصده فرانسه يه كيده رك « ژول وەرن » ك قبرىنى زيارت ايتشلر ، قبره چلنكلر وضع ايدە رك « بوى سقوت » اصولنده تظاهراتده بولونمشلر در . رسمى يوزيارق تئييت ايدەن بر خاطره در .

ميسيس « پاتهورست » ك رفائى

وقتيله انكاز سفره چتلىرك ، قاديئرلر ايجون حقوق سىياسيه طلب ايدەن ، باطيردىلى ، كورولتولو واسطه لره مراجعت دن چكىنمه ين قاديئرلر ك باشنده انقلابى حركاتيله بوتون مدنى طالده بر شهرت آلمش اولان ميسيس « تەملين پاتهورست » 14 حزران صبايى لوندردەم بر خسته خانه ده وفات ايتش در .

ميسيس « پاتهورست » 1903 ده قيزى ميس



بوتون دنياده فى رومانلرله شهرت آلمش اولان ژول وەرن 100 نجى سنە دورىە ولادى مناسبيله .

فكرلى اولان زوجنك يارديميله قاديئرلر ك حقوقه دائر بر قانون لايحه سى حاضر لامش دى كه بالاخره بو قانون قبول ايدلمش در . زوجى وقتىز وفات ايتمه سيله دورت چوجوغى كندى بوونمش ، بوتون حياتى بو چوجو قرك تربيه سيله سىياسى ، مقصدينك استحصاله چاك مشقه كچمش در .

ميسيس « پاتهورست » ك جنازه مراسى لوندردەم سن جون كليسا سنده اجرا ايدلمش « بك چوغى قادين اولق اوزره جنازه سنده بيكرچه كىيى بولونمش در .

فرانسده «آميهن» قصبه سنده «مادلن» قبرستانده «ژول وهرن» ك مزارى باشنده ، يوزنجى
سنه دوريه ولادى مناسبتيله، قبرى زيارت ايدن دانيارقىلى «بوسقوت» كنجلر طرفدن تظاهرات .

فرانسده «آميهن» قصبه سنده «مادلن» قبرستانده «ژول وهرن» ك مزارى باشنده ، يوزنجى
سنه دوريه ولادى مناسبتيله، قبرى زيارت ايدن دانيارقىلى «بوسقوت» كنجلر طرفدن تظاهرات .

Bu metin Osmanlıca (Arap harfli Türkçe) ve dili oldukça ağır. Satırdaki bazı kelimeler silik olduğu için yaklaşık ve anlam esaslı bir çeviri yapıyorum:

Modern Türkçe anlamı:

“İnsan daima öğrenmeye ve anlamaya yönelmelidir. Akıl ve fıtrat bakımından olgunlaşmış kimseler, düşünce ve idrak yoluyla ilerlerler. Uygun olmayan ve akıl dışı bağlardan uzak durarak, tecrübe ve gözleme dayalı bilgiyi esas alır, düzeni ve nizamı bu şekilde sağlarlar.”

 **Metin genel olarak akıl, idrak, tecrübe ve düzen kavramlarını öven; akıl dışı düşüncelerden uzak durmayı öğütleyen felsefî-didaktik bir anlatıma sahip.**